

pod numer 1-888-515-5544. Egzemplarz Zasad pomocy finansowej i wniosek o pomoc można też otrzymać osobiście w działach przyjęć (Patient Admission Desk) wszystkich naszych szpitali. Egzemplarz Zasad pomocy finansowej, wniosek o pomoc i to streszczenie informacji w przystępnym języku można uzyskać po angielsku, hiszpańsku i polsku.

**Uwaga:** Osoby kwalifikujące się do pomocy finansowej nie będą obciążane wyższymi kosztami za pomoc na oddziale ratunkowym (emergency) i pomoc medycznie niezbędną, niż wynoszą typowe stawki za takie usługi. Pomoc finansowa nie jest dostępna w przypadku usług, które nie są niezbędne medycznie, np. zabiegów kosmetycznych (i usług leczenia w domu).

**We are here to assist you.**  
Służymy pomocą.

#### **Hartford HealthCare**

Customer Service (Obsługa klientów)  
1.877.HHC.Bill | [hartfordhealthcare.org](http://hartfordhealthcare.org)

#### **Hartford Hospital**

Customer Service (Obsługa klientów)  
80 Seymour Street  
Hartford, CT 06102  
1.888.515.5544 | 860.545.3798  
[hartfordhospital.org](http://hartfordhospital.org)

#### **The Hospital of Central Connecticut**

Cashier will accept documentation. (Dokumenty mogą być złożone u kasjerów.)  
100 Grand Street  
New Britain, CT 06050  
1.888.515.5544 | [thocc.org](http://thocc.org)

#### **MidState Medical Center**

Cashier will accept documentation. (Dokumenty mogą być złożone u kasjerów.)  
435 Lewis Avenue  
Meriden, CT 06451  
1.888.515.5544 | [midstatemedical.org](http://midstatemedical.org)

#### **William W. Backus Hospital**

Financial Counselors (Doradcy finansowi)  
Financial Counseling Unit (Jednostka porad finansowych)  
326 Washington Street  
Norwich, CT 06360  
860.889.8331 x 2917 | [backushospital.org](http://backushospital.org)

#### **The Charlotte Hungerford Hospital**

Financial Counselors (Doradcy finansowi)  
540 Litchfield Street  
Torrington, CT 06790  
860.496.6384 | [charlottehungerford.org](http://charlottehungerford.org)

#### **Windham Memorial Hospital**

Customer Service (Obsługa klientów)  
112 Mansfield Avenue  
Willimantic, CT 06226  
1.888.515.5544 | [windhamhospital.org](http://windhamhospital.org)

#### **Natchaug Hospital**

189 Storrs Road  
Mansfield, CT 06250  
1.800.426.7792 | [natchaug.org](http://natchaug.org)

#### **Rushford**

1250 Silver Street  
Middletown, CT 06457  
1.877.577.3233 | [rushford.org](http://rushford.org)

#### **Hartford HealthCare Medical Group**

1025 Silas Deane Hwy  
Wethersfield, CT 06109  
1.877.HHC.BILL  
[hartfordhealthcaremedicalgroup.com](http://hartfordhealthcaremedicalgroup.com)

  
**Hartford  
HealthCare**  
Connect to healthier.™

[hartfordhealthcare.org](http://hartfordhealthcare.org)

  
**Hartford  
HealthCare**  
Connect to healthier.™

Patient information  
Informacja dla Pacjentów

**Financial  
Assistance**  
**Pomoc Finansowa**

We are here to assist you  
Służymy pomocą.

## Hartford HealthCare Commitment

**Hartford HealthCare is committed** to meeting your health care needs and treating you with compassion from the bedside to the billing office. We realize that most medical expenses are the result of unexpected illness or accidents and are difficult to budget for. As a courtesy and convenience to you, Hartford HealthCare has many ways that we can assist individuals who qualify for financial assistance.

**Consistent with our mission**, Hartford HealthCare's (HHC) provides financial assistance to all eligible individuals who meet the criteria in our Financial Assistance Policy. It is HHC's policy to provide, without discrimination, emergent care for everyone regardless of their eligibility for medical benefits, financial or government assistance. Your questions about the Financial Assistance Policy and the Application for Financial Assistance, the terms and eligibility can be requested in person through any HHC employee, via telephone or on our website.

**If you have no insurance (uninsured)**, your insurance will not pay all of the bills, leaving you with a balance (underinsured), and/or you are not eligible for any government health care benefit program and unable to pay for the health care services then you may be eligible for financial assistance. To determine eligibility for financial assistance factors may include family size, liquid and non-liquid assets, employment status, financial obligations, amount and frequency of healthcare expense (i.e. medically indigent) and other financial resources available to the patient. Under the Financial Assistance Policy, patients whose household income is at or below 250% of the Federal Poverty Level may be eligible for a discount of 100% of their financial obligations. Patients with family income between 250% and 400% of the Federal Poverty Level may be eligible to qualify for a discount of between 25-75%. In addition, a patient who is determined to be unable to pay their bills because their medical expenses exceed at least 50% of their annual

gross family income may be eligible for discounts of between 65-90% of their financial obligations as specifically set forth in Appendix A to the Financial Assistance Policy.

**To apply**, simply obtain an application and complete the required information. Return the application to one of our financial assistance offices that are listed in the Application. You can access the Application, as well as the Financial Assistance Policy, at [www.HartfordHealthCare.org](http://www.HartfordHealthCare.org) or any of the HHC hospital websites. If you prefer, you can request an application or a copy of the Financial Assistance Policy free of charge by mail at Hartford HealthCare, Customer Service, PO Box 310911, Newington, CT 06111 or by calling us at 1-888-515-5544. Copies of the Financial Assistance Policy and Application may also be picked up in person at the Patient Admission Desk at all of our hospital facilities. The Financial Assistance Policy, the Application and this plain language summary are available in English, Spanish and Polish.

**Note:** *Financial assistance eligible individuals will not be charged more for emergency or medically necessary care than the amount generally billed. Financial assistance is not available for non-medically necessary services such as cosmetic procedures (and residential treatment services).*

## Zobowiązanie Hartford HealthCare

**Hartford HealthCare ma na celu** zapewnić pełną opiekę zdrowotną oraz serdeczne traktować pacjenta zarówno przy łóżku jak i w biurze płatności. Rozumiemy, że większość rachunków za usługi medyczne jest rezultatem choroby bądź wypadku i trudno jest je przewidzieć w budżecie. Dla wygody pacjenta i jako grzeczność Hartford HealthCare oferuje wiele sposobów by pomoc osobą kwalifikującym się na pomoc finansową.

**Zgodnie z naszą misją**, Hartford HealthCare (HHC) zapewnia pomoc finansową wszystkim kwalifikującym się osobom, które spełniają kryteria naszych zasad przyznawania pomocy finansowej. Zasadą HHC jest zapewnienie, bez

żadnej dyskryminacji, opieki medycznej w nagłych przypadkach, niezależnie od kwalifikacji do świadczeń medycznych, pomocy finansowej i rządowej. Pytania na temat Zasad pomocy finansowej oraz Wniosku o pomoc finansową oraz warunków i zasad kwalifikacji można zadawać osobiście pracownikom HHC, a także telefonicznie i na naszej stronie [www](http://www).

## Osoby nieposiadające ubezpieczenia

**(uninsured)** albo posiadające ubezpieczenie niepokrywające wszystkich rachunków i pozostawiające należność do opłacenia przez pacjenta (underinsured), niekwalifikujące się do żadnego rządowego programu świadczeń opieki zdrowotnej i niezdolne do pokrycia kosztów usług medycznych, mogą kwalifikować się do pomocy finansowej. Aby ustalić, czy ktoś kwalifikuje się do pomocy finansowej, bierze się pod uwagę liczebność rodziny, majątek płynny i niepłynny, zatrudnienie, zobowiązania finansowe, kwoty opłat za opiekę zdrowotną i ich częstotliwość (np. niezdolność do pokrywania kosztów opieki zdrowotnej) i inne zasoby finansowe dostępne dla pacjenta. Zgodnie z Zasadami pomocy finansowej pacjenci, których dochód rodzinny wynosi 250% federalnego poziomu ubóstwa lub mniej mogą kwalifikować się do 100% zniżki obowiązujących opłat. Pacjenci, których dochód rodziny wynosi pomiędzy 250% i 400% federalnego poziomu ubóstwa, mogą zakwalifikować się do zniżki od 25% do 75%. Ponadto jeżeli okaże się, że pacjent nie jest w stanie opłacić swoich rachunków z powodu wydatków medycznych przekraczających 50% rocznego dochodu brutto rodziny, może on kwalifikować się do 65-90% zniżki zobowiązań finansowych, zgodnie ze szczegółowymi ustaleniami Dodatku A do Zasad pomocy finansowej.

**Aby wystąpić o takie ulgi**, należy wypełnić odpowiedni formularz i podać niezbędne informacje. Formularz wniosku należy dostarczyć do jednego z naszych biur pomocy finansowej, pod adres podany na wniosku. Formularz oraz Zasady pomocy finansowej można uzyskać pod adresem [www.HartfordHealthCare.org](http://www.HartfordHealthCare.org), albo na dowolnej witrynie szpitali HHC. Wniosek o pomoc oraz egzemplarz Zasad pomocy finansowej można również uzyskać bezpłatnie pocztą pisząc do: Hartford HealthCare, Customer Service, PO Box 310911, Newington, CT 06111, albo dzwoniąc

